

1 [स्यात्] कष्टं कृच्छ्रम् आभीलं

2 [त्रिष्व एषां भेद्यगामि यत्]^a ॥ ४ ॥

SECTION III.

MERS, EAU, ILES, RIVAGES, BATEAUX, POISSONS, PIÈCES D'EAU,
PLANTES AQUATIQUES.

3 समुद्रो ऽब्धिर् अकूपारः^b पारावारः^c सरिपतिः ।

4 उद्वान् उदधिः सिन्धुः सरस्वान् सागरो ऽर्णवः ॥ १ ॥

5 रत्नाकरो जलनिधिर् यादः पतिर् अपांपतिः ।

6 [तस्य प्रभेदाः] क्षीरोदो लवणोदस् [तथापरे] ॥ २ ॥

7 आपः^d [स्त्री भूमि] वारू वारि सलिलं^e कमलं जलं^f ।

8 पयः कीलालम् अमृतं जीवनं^g भुवनं वनं ॥ ३ ॥

9 कवन्धम्^h उदकंⁱ पाथः पुष्करं सर्वतोमुखं ।

10 अम्भो ऽर्णस् तोय-पानीय-नीर^j-क्षीराम्बु^k-शम्बरं^l ॥ ४ ॥

11 मेघपुष्पं घनरसस्

(1) Peine corporelle. — (3-5) Mer ou océan. — (6) Mers particulières, celle de lait et celle d'eau salée [outre cinq autres, comme la mer d'eau fraîche, celle de liqueur spiritueuse, celle de beurre, celle de lait caillé, et celle de jus de canne à sucre; ce sont vraisemblablement des désignations de golfes, ou divisions de l'océan]. — (7-11) Eau.

^a Ceux des mots précédents qu'on emploie comme adjectifs prennent les trois genres. — ^b Aussi आकूपारः, कूपारः et कूवारः. — ^c Ou पारापारः et अवारपारः. —

^d Sing. अप्, aussi आपस् neut. — ^e Aussi सरिलिं ou सलिं. — ^f Ou जलं. — ^g Aussi जीवनोय. — ^h Ou suivant une autre leçon कम् अन्धं, ou encore d'un seul mot कमन्ध.

— ⁱ Aussi उदं et दकं. — ^j Aussi नारं. — ^k क्षीर-अम्बु. — ^l Ou सम्बरं.